



Kuriame
Lietuvos ateitį
2014–2020 metų
Europos Sąjungos
fondų investicijų
veiksmų programa

TELEVIZIJOS LAIDOS SUKŪRIMO IR TRANSLIAVIMO IZRAELIO TELEVIZIJOJE PASLAUGŲ VIEŠOJO PIRKIMO-PARDAVIMO SUTARTIS NR. 589

2017-07-14
Vilnius

Valstybinis turizmo departamentas prie Ūkio ministerijos (toliau vadinama – Perkančioji organizacija), atstovaujamas laikinai einančios direktoriaus pareigas Indrės Trakimaitės-Šeškuvienės, veikiančios pagal Valstybinio turizmo departamento prie Ūkio ministerijos nuostatus, ir

UAB „Beatos virtuvė“, juridinio asmens kodas 302540845, registruotos buveinės adresas Gedimino pr.27, Vilnius, atstovaujama Komunikacijos ir rinkodaros vadovės Vilmos Janulytės, veikiančios pagal 2013 m. kovo mėn. 18 d. įgaliojimą (toliau vadinama – Paslaugų teikėjas),

toliau kartu šioje paslaugų viešojo pirkimo–pardavimo sutartyje vadinami „Šalimis“, o kiekvienas atskirai – „Šalimi“,

sudarė šią paslaugų viešojo pirkimo–pardavimo sutartį, toliau vadinamą „Sutartimi“, ir susitarė dėl toliau išvardintų sąlygų.

1. SĄVOKOS

1.1. Sutarties sąlygose vartojamos sąvokos:

1.1.1. **Perkančioji organizacija** – Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatyme nurodyta perkančioji organizacija, perkanti Sutarties sąlygose nurodytas paslaugas iš Paslaugų teikėjo;

1.1.2. **Paslaugų teikėjas** – ūkio subjektas, kuriuo gali būti fizinis asmuo ar privatus arba viešasis juridinis asmuo, ar tokių asmenų grupė, teikiantis paslaugas, pagal šią Sutartį;

1.1.3. **Subteikėjas** – tretysis asmuo, Paslaugų teikėjo Pasiūlyme įvardintas kaip Subteikėjas, arba kiti tretieji asmenys, paskirti Paslaugų teikėjo suteikti dalį Paslaugų Sutartyje nustatyta tvarka;

1.1.4. **Intelektinės nuosavybės teisės** – patentai, prekių ženklai, paslaugų ženklai, pramoninių pavyzdžių teisės (registruojamos arba ne), paraiškos bet kurioms minėtoms teisėms įregistruoti, autorių teisės, duomenų bazių teisės, firmos ženklai ar pavadinimai ir kitos panašios teisės ar įsipareigojimai nepriklausomai nuo to, ar jie registruoti Lietuvoje ar kitose šalyse, ar neregistruotini;

1.1.5. **Paslaugos** – tai visos paslaugos ir (ar) prekės, dėl kurių Perkančioji organizacija vykdė viešąjį pirkimą pagal Pirkimo dokumentus ir kurias įsipareigojo suteikti ir (ar) pristatyti Paslaugų teikėjas, įskaitant žemiau nurodytas paslaugas ir (ar) prekes;

1.1.6. **Paslaugų suteikimo terminas** – laikas, skaičiuojamas nuo Paslaugų teikimo pradžios iki pabaigos, įskaitant Paslaugų perdavimą Perkančiajai organizacijai;

1.1.7. **Paslaugų perdavimo – priėmimo aktas** – dokumentas, įforminantis Paslaugų perdavimą–priėmimą, pasirašomas vadovaujantis Sutarties 3.3.1 punktu;

1.1.8. **Pasiūlymas** – tai Paslaugų teikėjo Pirkimo dokumentuose nustatyta tvarka Perkančiajai organizacijai pateiktų dokumentų visuma, siūlant suteikti Paslaugas už šiame pasiūlyme nurodytą kainą. Pasirašydamas šią Sutartį Paslaugų teikėjas patvirtina, kad ši Sutartis neprieštarauja Paslaugų teikėjo pasiūlymui;

1.1.9. **Projektas** – „Lietuvos gamtos ir kultūros paveldo objektų (išteklių) pristatymas tolimosioms atvykstamojo turizmo rinkoms“ (projekto Nr. 05.4.1-LVPA-V-812-01-0005);

1.1.10. **Pirkimo dokumentai** – Perkančiosios organizacijos raštu pateikiami tiekėjams dokumentai, apibūdinantys perkamą objektą ir pirkimo sąlygas (skelbimas, konkurso sąlygos, techninė specifikacija,

sutarties projektas, kiti dokumentai ir dokumentų paaiškinimai (patikslinimai));

1.1.11. **Konfidenciali informacija** – su Sutartimi ir jos vykdymu susijusi informacija, nepaisant jos pateikimo būdo, formos ir laikmenos, kurios atskleidimas gali padaryti turtinę ar neturtinę žalą Paslaugų tiekėjui, Perkančiajai organizacijai ar trečiųjų asmenų interesams ir/ar kurios atskleidimo teisė nėra Šalių patvirtinta;

1.1.12. **Paslaugų rezultatas** – dokumentacija ar bet koks kūrybinės veiklos rezultatas (įskaitant, bet neapsiribojant nuotraukomis ir kita vaizdine ar tekstine medžiaga), nepaisant jo meninės vertės, išraiškos būdo ar formos, sukurtas vykdant Sutartį.

2. SUTARTIES DALYKAS

2.1. Sutarties dalykas yra televizijos laidos sukūrimo ir transliavimo Izraelio televizijoje paslaugos (toliau – Paslaugos). Paslaugų savybės nustatytos pateiktoje techninėje specifikacijoje (Sutarties 1 priedas).

2.2. Paslaugų BVPŽ kodas – 92221000-6, 26 kategorija.

2.3. Paslaugų teikimo vieta – Izraelis.

2.4. Paslaugų suteikimo terminas – nuo Sutarties įsigaliojimo dienos iki 2017-12-01.

2.5. Paslaugų teikimo terminas iškilus nenumatytiems aplinkybėms, kurių nebuvo galima numatyti pirkimo ir/ar Sutarties vykdymo metu (Paslaugų teikėjui dėl pateisinamų priežasčių nespėjant laiku suteikti numatytų Paslaugų, Perkančiajai organizacijai dėl pateisinamų priežasčių nespėjant laiku priimti suteiktų Paslaugų ir pan.), Šalims raštu išreiškus tam sutikimą gali būti pratęstas, bet ne ilgiau kaip 2 (dviem) mėnesiams. Pratęsimų skaičius – ne daugiau kaip 1 (vienas) kartas.

3. SUTARTIES KAINODAROS TAISYKLĖS IR MOKĖJIMO SĄLYGOS

3.1. Sutarties kaina:

Eil. Nr.	Paslaugų pavadinimas	Paslaugų kaina, Eur su PVM
1	2	3
1.	TV laidos sukūrimo ir transliavimo Izraelio televizijoje paslaugos	30.000,00

3.2. Į Sutarties kainą yra įskaičiuota Paslaugų kaina, visos išlaidos ir mokesčiai. Jokios papildomos Paslaugų teikėjo išlaidos prie šiame punkte numatytos atlyginimo sumos nepridedamos ir nekompensuojamos.

3.3. Mokėjimai atliekami eurais tokia tvarka:

3.3.1. Paslaugų perdavimas ir priėmimas įforminamas Paslaugų perdavimo-priėmimo aktais (daliniais ir galutiniu), kurie pasirašomi Paslaugų teikėjo ir Perkančiosios organizacijos įgaliotų atstovų;

3.3.2. Perkančioji organizacija sumoka Paslaugų teikėjui avansą - 30 procentų Sutarties kainos per 7 (septynias) kalendorines dienas nuo lėšų gavimo ir esant 3.3.3 p. nustatytoms sąlygoms;

3.3.3. Paslaugų teikėjas turi pateikti avanso grąžinimo garantiją visam avanso dydžiui. Avanso grąžinimo garantija turi būti užtikrinta banko garantija ar draudimo bendrovės laidavimo raštu, kuriame būtų nurodyta privaloma sąlyga „pagal pirmą pareikalavimą ir neatšaukiamai“. Paslaugų teikėjas banko garantiją ar draudimo bendrovės laidavimo raštą turi iš anksto suderinti su Perkančiąja organizacija ir pateikti iki avanso išmokėjimo. Paslaugų teikėjui nepateiktus garantijos, avansas nebus išmokamas, tačiau Sutartis lieka galioti ir mokėjimai atliekami 3.3.4, 3.3.5, 3.3.6 punktuose numatyta tvarka. Sumokėto avanso suma išskaitoma iš pirmo dalinio mokėjimo sumos.

3.3.4. už faktiškai suteiktas Paslaugas perkančioji organizacija pagal gautas sąskaitas – faktūras paslaugų teikėjui atsiskaito per 7 (septynias) kalendorines dienas nuo atsiskaitymui su perkančiąja organizacija skirtų ES paramos ir bendrojo finansavimo lėšų pervedimo į perkančiosios organizacijos Projektui skirtą sąskaitą dienos. Perkančioji organizacija įsipareigoja, kai tai objektyviai pagrįsta (mokėjimo prašymų ES paramos lėšas administruojančiai institucijai), atsiskaityti su paslaugų teikėju už tinkamai suteiktas Paslaugas ne vėliau kaip per 60 (šešiasdešimt) kalendorinių dienų nuo paslaugų teikėjo pateiktos sąskaitos - faktūros, Paslaugų perdavimo-priėmimo akto pasirašymo ir ataskaitos už suteiktas Paslaugas patvirtinimo dienos;

3.3.5. galimi daliniai ir 1 (vienas) galutinis mokėjimai, atliekami pagal Paslaugų teikėjo ir Perkančiosios organizacijos atstovo raštu suderintą grafiką (Techninės specifikacijos 4.2 p.) už atskiras faktiškai suteiktas Paslaugas paslaugų teikėjui pateikus Paslaugų perdavimo-priėmimo aktus, sąskaitas faktūras ir suteiktų Paslaugų ataskaitas pagal techninės specifikacijos reikalavimus, perkančiajai organizacijai juos patikrinus ir

patvirtinus. Mokėjimų suma priklauso nuo faktiškai suteiktų Paslaugų. Galimas ne daugiau kaip vienas dalinis mokėjimas per mėnesį.

3.3.6. Perkančioji organizacija už suteiktas Paslaugas Paslaugų teikėjui atsiskaito mokėjimo pavedimu į Paslaugų teikėjo nurodytą banko sąskaitą.

3.4. Sutartyje nustatyta fiksuota kaina, kuri negalės būti keičiama, išskyrus 3.4.1 – 3.4.3 punktuose numatytus atvejus.

3.4.1. Sutarties kaina gali būti keičiama Sutarties galiojimo laikotarpiu pasikeitus PVM tarifui. Sutarties kaina Sutarties galiojimo laikotarpiu pasikeitus PVM gali būti atitinkamai keičiama. Sutarties kaina perskaičiuojama ją keičiant tokiu procentu, koku pakito mokesčio dydis. Sutarties kainos pakeitimas įforminamas Šalių susitarimu, pasirašomu abiejų Sutarties Šalių, perskaičiuota kaina įsigalioja nuo kitos dienos. Nuo šios dienos suteiktoms Paslaugoms bus mokama perskaičiuota kaina.

3.4.2. Sutarties kaina automatiškai sumažinama, jei paaiškėja, kad faktiškai suteiktų Paslaugų apimtis, kuri fiksuojama Šalių pasirašomame Paslaugų perdavimo-priėmimo akte, yra mažesnė negu Paslaugų apimtis, kuri buvo nurodyta kaip numatoma Paslaugų apimtis Paslaugų teikėjo Pasiūlyme ir / ar Sutartyje. Perkančiajai organizacijai sumokėjus Paslaugų teikėjui sumas, numatytas Šalių pasirašytuose Paslaugų perdavimo-priėmimo aktuose, Perkančioji organizacija laikoma visiškai atsiskaičiusi su Paslaugų teikėju už pagal šią Sutartį suteiktas Paslaugas. Šalys aiškiai susitaria, kad ši nuostata negali būti aiškinama kaip Paslaugų teikėjo teisė nesuteikti dalies Paslaugų, kurias jis įsipareigojo suteikti šia Sutartimi ir / ar kaip šalinanti ar apribojanti Paslaugų teikėjo atsakomybę už šioje Sutartyje įvardintų Rezultatų pasiekimo neužtikrinimą.

3.4.3. Sutarties kaina gali būti mažinama bet kuriuo Sutarties galiojimo laikotarpiu, jei tai pasiūlo ar tam raštu pritaria Paslaugų teikėjas, su kuriuo buvo sudaryta Sutartis (pvz., dėl Paslaugų teikėjo galimybių sumažinti kainą/pritaikyti nuolaidas atsiradimo). Sutarties kainos pakeitimas fiksuojamas pasirašomame Paslaugų perdavimo – priėmimo akte. Perkančioji organizacija laikoma visiškai atsiskaičiusi su Paslaugų teikėju už pagal šią Sutartį suteiktas Paslaugas. Ši nuostata negali būti aiškinama kaip Sutartį sudariusio Paslaugų teikėjo teisė neatlikti dalies Paslaugų, kurias ji įsipareigojo atlikti šia Sutartimi ir / ar kaip šalinanti ar apribojanti Paslaugų teikėjo atsakomybę už Sutartyje įvardintų rezultatų pasiekimo neužtikrinimą.

4. PIRKIMO SUTARTIES ŠALIŲ TEISĖS IR PAREIGOS

4.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja:

4.1.1. teikti Paslaugas, nurodytas techninėje specifikacijoje (Sutarties 1 priedas), už sutartyje numatytą kainą, savo rizika bei sąskaita kaip įmanoma rūpestingiau ir efektyviau, įskaitant, bet neapsiribojant, paslaugų teikimu pagal geriausius visuotinai pripažįstamus profesinius, techninius standartus ir praktiką, panaudodamas visus reikiamus įgūdžius, žinias;

4.1.2. nedelsdamas raštu informuoti Perkančiąją organizaciją apie bet kurias aplinkybes, kurios trukdo ar gali sutrukdyti Paslaugų teikėjui užbaigti Paslaugų teikimą nustatytais terminais;

4.1.3. po Paslaugų suteikimo nedelsdamas perleisti nuosavybės teisę į Paslaugų teikimo rezultatą, jeigu toks sukuriamas; intelektinės nuosavybės teisių perėjimui taikomos Sutarties 6 dalyje nurodytos nuostatos;

4.1.4. užtikrinti iš Perkančiosios organizacijos Sutarties vykdymo metu gautos ir su Sutarties vykdymu susijusios informacijos konfidencialumą bei apsaugą;

4.1.5. nenaudoti Perkančiosios organizacijos Paslaugų ženklų ar pavadinimo jokioje reklamoje, leidiniuose ar kitur be išankstinio raštiško Perkančiosios organizacijos sutikimo;

4.1.6. užtikrinti, kad Sutarties sudarymo momentu ir visą jos galiojimo laikotarpį Paslaugų teikėjo specialistai turėtų reikiamą kvalifikaciją ir patirtį, reikalingas norint teikti Paslaugas;

4.1.7. Perkančiajai organizacijai raštu paprašius grąžinti visus iš Perkančiosios organizacijos gautus, Sutarčiai vykdyti reikalingus dokumentus;

4.1.8. vykdyti privalomus visuomenės informavimo veiksmus: užtikrinti, kad Projekte dalyvaujantiems asmenims (Projektą vykdančioms asmenims, Projekto tikslinėms grupėms, Projekto rezultatus naudojančioms asmenims) būtų pranešta apie Projekto finansavimą iš Europos regioninės plėtros fondo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1303/2013 (XII priedo 2.2 punktas); visose Projekto vykdytojo įgyvendinamose informavimo apie Projektą priemonėse turi būti naudojamas 2014-2020 m. ES fondų investicijų ženklas (2014-2020 m. ES fondų investicijų ženklo naudojimo vadovas, http://www.esinvesticijos.lt/lt/2014-2020_ES_fondu_zenklas) (su pakeitimais ir papildymais). Prieš naudodamas šį ženklą, Paslaugų teikėjas turi suderinti su Perkančiąja organizacija. Taip pat vadovaujantis Lietuvos Respublikos finansų ministro 2014-10-08 įsakymu Nr. 1K-316 patvirtintų Projektų administravimo ir finansavimo taisyklių (su pakeitimais ir papildymais) (TAR, 2014-10-09, Nr. 2014-13940) 37 skirsniu Paslaugų teikėjas turi visuose dokumentuose, elektroninėse ir interneto laikmenose, spaudoje, reklaminėse kampanijose,

iškabose ir kt. eksponuoti ES struktūrinių fondų viešinimo logotipą (pateikia Perkančioji organizacija);

4.1.9. remtis tik tais Subteikėjais, kurie nurodyti Pasiūlyme: nepasitelkiama;

4.1.10. remtis tik tais Specialistais, kurie nurodyti Pasiūlyme: Vilma Janulytė.

4.1.11. Perkančiajai organizacijai pareikalavus per protingą terminą, ištaisyti neįvykdytus arba netinkamai įvykdytus sutartinius įsipareigojimus;

4.1.12. tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje ir galiojančiuose Lietuvos Respublikos teisės aktuose.

4.2. Paslaugų teikėjas turi teisę:

4.2.1. gauti Paslaugų kainą su sąlyga, kad jis tinkamai vykdo šią Sutartį;

4.2.2. Paslaugų teikėjas turi ir kitas šios Sutarties ir Lietuvos Respublikoje galiojančių teisės aktų numatytas teises.

4.3. Perkančioji organizacija įsipareigoja:

4.3.1. Paslaugų teikėjui sudaryti visas sąlygas, suteikti informaciją ar dokumentus, būtinus Paslaugoms teikti;

4.3.2. mokėti Sutarties kainą už laiku, kokybiškai ir tinkamai suteiktas Paslaugas pagal šios Sutarties sąlygas.

4.4. **Perkančioji organizacija** turi visas šios Sutarties bei Lietuvos Respublikoje galiojančių teisės aktų numatytas teises.

5. SUTARTIES ĮVYKDYMO UŽTIKRINIMAS

5.1. Sutarties tinkamas įvykdymas yra užtikrintas netesybomis – iki 20 procentų bauda nuo Sutartyje numatytos bendros Sutarties kainos.

5.2. Sutarties įvykdymo užtikrinimu garantuojama, kad Perkančiajai organizacijai bus atlyginti nuostoliai, atsiradę Paslaugų teikėjui dėl jo kaltės pažeidus Sutartį.

5.3. Sutarties 14.5 punkte nurodytų sąlygų pažeidimas laikomas esminiu Sutarties pažeidimu. Jei Paslaugų teikėjas nevykdo savo sutartinių įsipareigojimų ar vykdo juos netinkamai, Perkančioji organizacija pareikalauja sumokėti visą 20 procentų, nuo Sutartyje numatytos bendros Sutarties kainos, dydžio baudą ar jos dalį priklausomai nuo neįvykdytos Sutarties dalies vertės. Prieš pateikdama reikalavimą sumokėti baudą, Perkančioji organizacija įspėja apie tai Paslaugų teikėją, nurodydama, dėl kokio esminio pažeidimo pateikia šį reikalavimą bei nurodo protingą terminą trūkumams pašalinti.

6. INTELEKTINĖS NUOSAVYBĖS TEISĖS

6.1. Paslaugų teikėjas užtikrina, kad jokios trečiųjų asmenų teisės nėra pažeidžiamos Sutarties vykdymo metu ir Sutarties vykdymui nėra naudojami intelektinės nuosavybės teisės saugomi objektai, į kuriuos Paslaugų teikėjas neturi intelektinės nuosavybės teisių.

6.2. Paslaugų teikėjas Perkančiajai organizacijai perduoda vieną Paslaugų rezultato (TV laidos) kopiją su angliškais subtitrais ir vieną kopiją be subtitrų su galimybe subtitruoti lietuviškai.

6.3. Perkančioji organizacija įgyja teisę naudoti Paslaugų rezultatą visiškai arba iš dalies komerciniams bei reklamos tikslams, įskaitant uždaro rato televiziją.

6.4. Įgijusi Sutarties 6.3 punkte nurodytas teises Perkančioji organizacija neturės teisių perduoti Paslaugų rezultato trečiosioms šalims ar transliuoti visų rūšių žiniasklaidos priemonėmis, tokiomis kaip: TV kanalai, kabelinė televizija ir internetas.

6.5. Autorių turtinės teisės, Sutartyje nurodyta apimtimi į Paslaugų rezultatą Perkančiajai organizacijai pereina nuo Paslaugų perdavimo-priėmimo akto pasirašymo momento.

7. SPECIALISTŲ KEITIMO PAGRINDAI IR TVARKA

7.1. Paslaugų teikėjo specialistų, kurie atlieka Paslaugas, darbo valandos yra nustatomos pagal Paslaugų teikėjo valstybės įstatymus ir kitus teisės aktus. Paslaugų teikėjas prisiima visą atsakomybę, susijusią su specialistų darbo sąlygų reguliavimu, bet užtikrina, kad nustatant darbo laiką bus atsižvelgta į Paslaugų specifiką.

7.2. Paslaugų teikėjas negali keisti Sutarties 4.1.10 nurodyto specialisto (-ų) visą Sutarties laikotarpį be Perkančiosios organizacijos sutikimo. Perkančiajai organizacijai sutikus su specialisto (-ų) pakeitimu, Perkančioji organizacija kartu su Paslaugų teikėju raštu sudaro susitarimą dėl specialisto (-ų) pakeitimo. Keičiamas (-i) specialistas (-ai) turi turėti ne žemesnę, nei nurodyta Pirkimo dokumentuose,

kvalifikaciją bei pateikti tai įrodančius dokumentus, taip pat užtikrinti sklandų darbų perdavimą ir perėmimą. Specialistas (-ai) gali būti keičiamas (-i) tik šiais atvejais:

7.2.1. kai jis bankrutuoja ar susidaro analogiška situacija;

7.2.2. kai specialistas (-ai) dėl objektyvių priežasčių (nutrūkus teisiniams santykiams su Paslaugų teikėju, specialistui atsisakius teikti Paslaugas, specialistui susirgus, susižeidus ir pan.) nebegali teikti visų ar dalies Sutartyje nurodytų Paslaugų.

7.2. Paslaugų teikėjas, siekdamas pakeisti specialistą (-us), turi raštu informuoti Perkančiąją organizaciją prieš 3 (tris) darbo dienas ir gauti Perkančiosios organizacijos raštišką sutikimą. Perkančiąjai organizacijai sutikus su specialisto (-ų) pakeitimu, Perkančioji organizacija kartu su Paslaugų teikėju raštu sudaro susitarimą dėl specialisto (-ų) pakeitimo. Šis susitarimas yra neatskiriama Sutarties dalis.

7.3. Jeigu Perkančioji organizacija yra pagrįstai nepatenkinta Paslaugų teikėjo paskirtu specialistu (-ais), Paslaugų teikėjas Perkančiosios organizacijos raštišku prašymu privalo nedelsdamas pakeisti tokį (-ius) asmenį (-is). Keičiamas (-i) asmuo (-enys) turi būti ne žemesnės kvalifikacijos, nei nustatyta Pirkimo dokumentuose bei pateikiami specialisto (-ų) kvalifikaciją įrodantys dokumentai.

7.2. Specialisto (-ų) keitimo tvarkos pažeidimas laikomas esminiu Sutarties pažeidimu.

8. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ

8.1. Šalių atsakomybė yra nustatoma pagal galiojančius Lietuvos Respublikos teisės aktus ir šią Sutartį. Šalys įsipareigoja tinkamai vykdyti savo įsipareigojimus, prisiimtus šia Sutartimi, ir susilaikyti nuo bet kokių veiksmų, kuriais galėtų padaryti žalos viena kitai ar apsunkintų kitos Šalies prisiimtų įsipareigojimų įvykdymą.

8.2. Neatlikus apmokėjimo nustatytais terminais, Paslaugų teikėjo pareikalavimu Perkančioji organizacija privalo sumokėti Paslaugų teikėjui už kiekvieną uždelstą dieną 0,02 %, delspinigių nuo laiku neapmokėtos sumos už kiekvieną uždelstą dieną.

8.3. Jei Paslaugų teikėjas dėl savo kaltės neatlieka Paslaugų nustatytu terminu, Perkančioji organizacija turi teisę be oficialaus įspėjimo ir nesumažindama kitų savo teisių gynimo būdų pradėti skaičiuoti 0,02 % dydžio delspinigius nuo neatliktų Paslaugų kainos už kiekvieną termino praleidimo dieną, neviršijant 5 % bendros Sutarties kainos.

8.4. Jei apskaičiuoti delspinigiai viršija 5% bendros Sutarties kainos, Perkančioji organizacija gali, prieš tai raštu įspėjusi Paslaugų teikėją:

8.4.1. išskaičiuoti delspinigių sumą iš Paslaugų teikėjui mokėtinų sumų;

8.4.2. reikalauti sumokėti baudą;

8.4.3. nutraukti Sutartį.

8.5. Delspinigių sumokėjimas neatleidžia Šalių nuo pareigos vykdyti šioje Sutartyje prisiimtus įsipareigojimus.

9. NENUGALIMOS JĖGOS APLINKYBĖS (*FORCE MAJEURE*)

9.1. Sutarties galiojimo laikotarpiu Šalys gali būti visiškai ar iš dalies atleidžiamos nuo atsakomybės dėl ypatingų ir neišvengiamų aplinkybių – nenugalimos jėgos (*force majeure*), nustatytos ir Šalies įrodytos pagal Lietuvos Respublikos Civilinį kodeksą, jeigu Šalis per 3 (tris) dienas pranešė kitai Šaliai apie kliūtį bei jos poveikį įsipareigojimų vykdymui.

9.2. Nenugalima jėga (*force majeure*) nelaikomos Šalies veiklai turėjusios įtakos aplinkybės į kurių galimybę Šalys, sudarydamos Sutartį, atsižvelgė, t.y. Lietuvoje, jos ūkyje pasitaikančios aplinkybės, sąlygos, valstybės ar savivaldos institucijų sprendimai, sukėlę bet kurios iš Šalių reorganizavimą, likvidavimą, privatizavimą, veiklos pobūdžio pakeitimą, stabdymą (trukdymą), kitos aplinkybės, kurios turėtų būti laikomos ypatingomis, bet Lietuvoje Sutarties sudarymo metu yra tikėtinos. Nenugalima jėga (*force majeure*) taip pat nelaikoma tai, kad rinkoje nėra reikalingų prievolei vykdyti prekių, Šalis neturi reikiamų finansinių išteklių arba Šalies kontrahentai pažeidžia savo prievoles.

10. ŠALIŲ PAREIŠKIMAI IR GARANTIJOS

10.1. Kiekviena iš Šalių pareiškia ir garantuoja kitai Šaliai, kad:

10.1.1. Šalis yra tinkamai įsteigta ir teisėtai veikia pagal Lietuvos Respublikos įstatymus;

10.1.2. Šalis atliko visus teisinius veiksmus, būtinus, kad Sutartis būtų tinkamai sudaryta ir galiotų, ir turi visus teisės aktais numatytus leidimus, licencijas, specialistus, reikalingus Paslaugoms teikti;

10.1.3. sudarydama Sutartį, Šalis neviršija savo kompetencijos ir nepažeidžia ją saistančių įstatymų,

kitų privalomų teisės aktų, taisyklių, statutų, teismo sprendimų, įstatų, nuostatų, potvarkių, įsipareigojimų ir susitarimų;

10.1.4. ši Sutartis yra Šaliai galiojantis, teisinis ir ją saistantis įsipareigojimas, kurio vykdymo galima pareikalausti pagal Sutarties sąlygas.

11. KONFIDENCIALUMO ĮSIPAREIGOJIMAI

11.1. Sutartis ir visas (laimėjusio) Paslaugų teikėjo pasiūlymas, išskyrus Konfidencialią informaciją bus viešinamas Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatyta tvarka.

11.2. Perkančioji organizacija kiekvienu atveju, prieš viešindama Sutartį ir Paslaugų teikėjo pasiūlymą bei su juo pateiktus dokumentus, įvertina konfidencialumo žyma pažymėtus duomenis. Perkančioji organizacija sprendama dėl pateiktos informacijos konfidencialumo taiko skaidrumo, proporcingumo principus ir esant poreikiui kreipiasi į Paslaugų teikėją, prašydama patvirtinti (pateikti įrodymus), kuri informacija ar jos dalis yra laikytina konfidencialia.

11.3. Konfidencialia informacija yra laikoma:

11.3.1. tiekėjo Pasiūlyme nurodytos prekių, paslaugų ar darbų kainos sudedamosios dalys (jei nurodyta Paslaugų teikėjo);

11.3.2. kita informacija, kurios konfidencialumą nurodė Paslaugų teikėjas (komercinė (gamybinė) paslaptis ir konfidencialieji pasiūlymų aspektai).

11.4. Konfidencialia informacija nelaikoma:

11.4.1. bendra pasiūlymo kaina;

11.4.2. informacija, kuri yra viešai prieinama;

11.4.3. informacija, kuri yra valdoma Šalių be apribojimų ją atskleisti;

11.4.4. informacija, pateikta trečiųjų asmenų, turėjusių raštu patvirtintą teisę atskleisti Konfidencialią informaciją;

11.4.5. informacija, kuri privalo būti atskleista pagal įstatymus ar kitus teisės aktus.

11.5. Šalys užtikrina, kad:

11.5.1. Bus išsaugotas visos iš kitos Šalies gautos informacijos, kuri, atsižvelgiant į Lietuvos Respublikos įstatymus, yra įslaptinta ar sudaro valstybės, tarnybos, komercinę paslaptį, Konfidencialią informaciją, arba jai taikoma duomenų apsauga, slaptumas ir įsipareigoja naudoti tokią informaciją tik Sutarties vykdymo tikslais;

11.5.2. Imsis visų būtinų atsargumo priemonių siekdamas užtikrinti, kad Konfidenciali informacija nebūtų atskleista ar naudojama ne Sutarties vykdymo tikslais;

11.5.3. Konfidencialios informacijos atskleidimas galimas tik esant rašytiniam kitos Šalies sutikimui;

11.5.4. Konfidenciali informacija gali būti perduodama be išankstinio kitos Šalies raštiško sutikimo, kai to reikalaujama Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka (pvz.: kai to reikalauja teisėsaugos, kontrolės ir kitos institucijos);

11.5.5. Bet kokie Šalies gauti dokumentai lieka juos pateikusios Šalies nuosavybe, jeigu Šalys raštu nesusitaria kitaip. Medžiaga saugoma Lietuvos Respublikos įstatymais ar kiti teisės aktais nustatyta laikotarpi.

11.6. Sutarties nuostatos, numatančios Šalių įsipareigojimus, susijusius su Konfidencialios informacijos saugojimu, galioja ir Šalims nutraukus Sutartį ar pasibaigus Sutarties galiojimui, taip pat galioja bet kuri kita nuostata, kai tiesiogiai arba netiesiogiai nurodoma, kad jos galiojimas nesibaigia nutraukus Sutartį.

12. SUTARTIES GALIOJIMAS

12.1. Sutartis įsigalioja nuo Sutarties pasirašymo ir užregistravimo perkančiosios organizacijos dokumentų valdymo sistemoje dienos ir galioja iki 2018-02-01.

12.2. Sutarties (joje numatytų terminų) pratęsimo galimybės: sutartinių įsipareigojimų įvykdymo terminas iškilus nenumatytiems aplinkybėms, kurių nebuvo galima numatyti pirkimo ir/ar Sutarties vykdymo metu (Paslaugų teikėjui dėl pateisinamų priežasčių nespėjant laiku suteikti numatytų Paslaugų, Perkančiajai organizacijai dėl pateisinamų priežasčių nespėjant laiku priimti suteiktų Paslaugų ir pan.), Šalims raštu išreiškus tam sutikimą gali būti pratęstas, bet ne ilgiau kaip 2 (dviem) mėnesiams. Pratęsimų skaičius – ne daugiau kaip 1 kartas. Pratęsus Paslaugų suteikimo terminą atitinkamai pratęsimas ir Sutarties galiojimo terminas. Toks pratęsimas įforminamas raštišku Šalių susitarimu.

12.3. Jei bet kuri šios Sutarties nuostata tampa ar pripažįstama visiškai ar iš dalies negaliojančia, tai

neturi įtakos kitų Sutarties nuostatų galiojimui.

12.4. Nutraukus Sutartį ar jai pasibaigus, lieka galioti šios Sutarties nuostatos, susijusios su atsakomybe bei atsiskaitymais tarp Šalių pagal šią Sutartį, taip pat visos kitos šios Sutarties nuostatos, kurios, kaip aiškiai nurodyta, išlieka galioti po Sutarties nutraukimo arba turi išlikti galioti, kad būtų visiškai įvykdyta ši Sutartis.

13. SUTARTIES PAKEITIMAI

13.1. Sutarties sąlygos Sutarties galiojimo laikotarpiu negali būti keičiamos, išskyrus tokias Sutarties sąlygas, kurias pakeitus nebūtų pažeisti LR viešųjų pirkimų įstatymo 3 straipsnyje nustatyti viešųjų pirkimų principai ir tikslai. Sutarties sąlygų keitimu nebus laikomas Sutarties sąlygų koregavimas joje numatytais aplinkybėmis, jei šios aplinkybės nustatytos aiškiai ir nedviprasmiškai bei buvo pateiktos Pirkimo dokumentuose. Tais atvejais, kai Sutarties sąlygų keitimo būtinybės nebuvo įmanoma numatyti rengiant konkurso sąlygas ir (ar) Sutarties sudarymo metu, Šalys gali keisti Sutarties sąlygas Viešųjų pirkimų įstatymo nustatyta tvarka. Sutarties sąlygų pakeitimas turi būti įformintas papildomu susitarimu ir pasirašytas abiejų Šalių.

13.2. Sudarytos Sutarties Šalis gali būti pakeista tuo išimtinu atveju, kai ji pertvarkoma, reorganizuojama arba dėl Perkančiosios organizacijos funkcijų perdavimo kitai perkančiajai organizacijai ar Paslaugų teikėjo funkcijų perdavimo „vidinio“ persitvarkymo atveju (kai su Sutartimi susijusios funkcijos perduodamos visiškai kontroliuojamai jo įmonei, toliau liekanti solidariai atsakingu už Sutarties vykdymą) Sutarties vykdymas perduodamas kitam ūkio subjektui (-ams). Dėl Sutarties šalies pertvarkymo, reorganizavimo ar funkcijų perdavimo neturi pablogėti Sutartį vykdysiančio ūkio subjekto (-ų) galimybės tinkamai įvykdyti Sutartį palyginti su tuo ūkio subjektu, su kuriuo buvo sudaryta Sutartis. Kai šiame punkte numatytais atvejais keičiama Sutarties šalis (Paslaugų teikėjas), jis turi turėti ne mažesnę kvalifikaciją nei tas, su kuriuo buvo sudaryta Sutartis pagal kriterijus, kurie buvo nustatyti pirkimo dokumentuose. Šie pakeitimai galimi be Viešųjų pirkimų tarnybos sutikimo.

14. SUTARTIES PAŽEIDIMAS

14.1. Jei kuri nors Sutarties Šalis nevykdo arba netinkamai vykdo kokius nors savo įsipareigojimus pagal Sutartį, ji pažeidžia Sutartį.

14.2. Vienai Sutarties Šaliai pažeidus Sutartį, nukentėjusioji Šalis turi teisę:

14.2.1. reikalauti kitos Šalies vykdyti sutartinius įsipareigojimus;

14.2.2. reikalauti atlyginti nuostolius;

14.2.3. reikalauti sumokėti Sutarties 8.2 ir 8.3 punktuose nustatytus delspinigius;

14.2.4. reikalauti sumokėti Sutarties 5.1 punkte nustatytą baudą;

14.2.5. reikalauti sumažinti kainą, neįvykdyta ar netinkamai įvykdyta Paslaugų verte;

14.2.6. nutraukti Sutartį;

14.2.7. taikyti kitus Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatytus teisių gynimo būdus.

14.3. Paslaugų teikėjas negali perleisti visų ar dalies savo įsipareigojimų pagal šią Sutartį be išankstinio raštiško Perkančiosios organizacijos sutikimo.

14.4. Paslaugų teikėjas turi nedelsiant pranešti Perkančiajai organizacijai apie bet kokius esminius Paslaugų teikėjo asmens pasikeitimus, patvirtinant, kad prielaidos, būtinos Sutartčiai vykdyti, nenustojo galioti.

14.5. Šioje Sutartyje esminėmis sąlygomis laikoma:

14.5.1. Sutarties kaina ir kainodaros taisyklės;

14.5.2. Sutarties galiojimo terminas;

14.5.3. Paslaugų pristatymo terminas (-ai);

14.5.4. Sutarties dalykas;

14.5.5. Specialisto (-ų) keitimo tvarka.

14.6. Sutarties 14.5 punkte numatytų sąlygų pažeidimas laikomas esminiu Sutarties pažeidimu.

15. SUTARTIES VYKDYMO SUSTABDYMAS

15.1. Esant svarbioms aplinkybėms, Perkančioji organizacija turi teisę sustabdyti Paslaugų ar kurios nors jų dalies teikimą.

15.2. Jei Paslaugų teikimas stabdomas daugiau nei 30 (trisdešimt) dienų, ir stabdoma ne dėl Paslaugų

teikėjo kaltės, Paslaugų teikėjas gali rašytiniu pranešimu Perkančiajai organizacijai pareikalauti atnaujinti Paslaugų teikimą per 30 (trisdešimt) dienų arba nutraukti Sutartį.

15.3. Kai dėl esminių klaidų ar pažeidimų Sutartis tampa negaliojančia, Perkančioji organizacija stabdo Sutarties vykdymą. Jei minėtos klaidos ar pažeidimai vyksta dėl Paslaugų teikėjo kaltės, Perkančioji organizacija, atsižvelgdama į klaidos ar pažeidimo mastą, gali nevykdyti savo įsipareigojimo mokėti Paslaugų teikėjui arba gali pareikalauti grąžinti jau sumokėtas sumas ir pasinaudoti Sutarties įvykdymo užtikrinimu.

15.4. Sutarties vykdymas stabdomas, kad būtų galima patikrinti, ar iš tikrųjų buvo padarytos esminės klaidos ar pažeidimai. Jei įtarimai nepasitvirtina, Sutartis vėl pradedama vykdyti. Esminė klaida ar pažeidimas – tai bet koks Sutarties, galiojančio teisės akto pažeidimas ar teismo sprendimo nevykdymas, atsiradęs dėl veikimo ar neveikimo.

16. SUTARTIES NUTRAUKIMAS

16.1. Sutartis gali būti nutraukiama raštišku Šalių susitarimu.

16.2. Perkančioji organizacija, įspėjusi Paslaugų teikėją prieš 3 (tris) darbo dienas, gali nutraukti Sutartį šiais atvejais:

16.2.1. kai Paslaugų teikėjas nevykdo savo įsipareigojimų pagal Sutartį;

16.2.2. kai Paslaugų teikėjas suteikia netinkamos kokybės Paslaugas ir per perkančiosios organizacijos nustatytą protingą terminą neįvykdo Perkančiosios organizacijos nurodymo ištaisyti netinkamai įvykdytus arba neįvykdytus sutartinius įsipareigojimus;

16.2.3. kai Paslaugų teikėjas perleidžia Sutartį be Perkančiosios organizacijos žinios;

16.2.4. kai Paslaugų teikėjas bankrutuoja arba yra likviduojamas, kai sustabdo ūkinę veiklą, arba kai įstatymuose ir kituose teisės aktuose numatyta tvarka susidaro analogiška situacija.

16.3. Sutarties Šalis turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį nenurodyma priežasties, raštu įspėjusi kitą Šalį prieš 30 (trisdešimt) darbo dienų.

16.4. Paslaugų teikėjas, prieš 15 (penkiolika) dienų įspėjęs Perkančiąją organizaciją gali nutraukti sutartį, jei:

16.4.1. Perkančioji organizacija nevykdo savo įsipareigojimų pagal Sutartį ir kreipėsis į Perkančiąją organizaciją Paslaugų teikėjas negauna atsakymo per protingą terminą;

16.4.2. Perkančioji organizacija stabdo Paslaugų ar jų dalies teikimą daugiau kaip 30 (trisdešimt) dienų dėl Sutartyje nenurodytų ir ne dėl Paslaugų teikėjo kaltės atsiradusių priežasčių. Tokio nutraukimo atveju Perkančioji organizacija atlygina Paslaugų teikėjui jo patirtus nuostolius ar žalą. Šios žalos ar nuostolių atlyginimo dydis negali viršyti bendros Sutarties kainos.

16.5. Perkančioji organizacija po Sutarties nutraukimo turi kiek galima greičiau patvirtinti atliktų Paslaugų vertę. Taip pat parengiama ataskaita apie Sutarties nutraukimo dieną esančią Paslaugų teikėjo skolą Perkančiajai organizacijai ir Perkančiosios organizacijos skolą Paslaugų teikėjui.

16.6. Jei Sutartis nutraukiama Perkančiosios organizacijos iniciatyva dėl Paslaugų teikėjo kaltės, Perkančiosios organizacijos patirti nuostoliai ar išlaidos išieškomi išskaičiuojant juos iš Paslaugų teikėjui mokėtinų sumų.

16.7. Sutartį nutraukus dėl Paslaugų teikėjo kaltės, be jam priklausančio atlyginimo už atliktą darbą, atskaičius Perkančiosios organizacijos patirtus nuostolius, Paslaugų teikėjas neturi teisės į kokių nors patirtų nuostolių ar žalos kompensaciją.

16.8 Sutartį nutraukus dėl Perkančiosios organizacijos kaltės Paslaugų teikėjas turi teisę į jam priklausančią atlyginimą už faktiškai atliktus darbus bei nuostolių atlyginimą dėl Sutarties nutraukimo.

17. SUTARTIES VYKDYMO TVARKA IR SUSIRAŠINĖJIMAS

17.1. Suteikęs Sutartyje numatytas Paslaugas, Paslaugų teikėjas pateikia Perkančiajai organizacijai Paslaugų perdavimo-priėmimo aktus (dalinius ir galutinį) ir Paslaugų teikimo ataskaitas.

17.2. Perkančioji organizacija, gavusi iš Paslaugų teikėjo informaciją apie suteiktas Paslaugas privalo priimti tinkamai suteiktas Paslaugas. Paslaugų priėmimas yra jų kokybės patikrinimas. Paslaugų perdavimą ir priėmimą vykdo Perkančiosios organizacijos ir Paslaugų teikėjo įgalioti asmenys įformindami Paslaugų teikimo užbaigimą Paslaugų perdavimo-priėmimo aktu. Sutarties 17.3 punkte nurodyti kontaktiniai asmenys yra laikomi įgaliotais asmenimis priimti Sutarties vykdymo rezultatus, pasirašyti priėmimo-perdavimo aktus ir tvirtinti Paslaugų teikimo ataskaitą bei įvertinti suteiktų Paslaugų kokybę.

17.3. Asmenys, atsakingi už Sutarties vykdymą:

	Perkančioji organizacija	Paslaugų teikėjas
Vardas, pavardė	Indrė Šlyžiūtė	Vilma Janulytė
Adresas	Gedimino pr. 38, Vilnius	Gedimino pr. 27
Telefonas	870664931	8 685 01450
Faksas	870664988	-
El. paštas	indre.slyziute@tourism.lt	vilma@beatosvirtuve.lt

17.4. Perkančioji organizacija, patikrinusi Paslaugų kokybę, turi pasirašyti Paslaugų perdavimo-priėmimo aktą ir patvirtinti Paslaugų teikimo ataskaitą arba nurodyti Paslaugų teikėjui trūkumus per 5 darbo dienas nuo jo gavimo. Nenurodžius trūkumų per minėtą terminą laikoma, jog Paslaugos suteiktos tinkamai.

17.5. Jeigu Paslaugų kokybės tikrinimo metu nustatomi Paslaugų trūkumai, Perkančioji organizacija raštu kreipiasi į Paslaugų teikėją ir nurodo Paslaugų teikimo trūkumus bei nurodo protingą terminą, per kurį Paslaugų teikėjas privalo juos pašalinti.

17.6. Paslaugų kokybės tikrinimo metu nenustačius trūkumų, Perkančioji organizacija pasirašo Paslaugų perdavimo-priėmimo aktą ir patvirtina Paslaugų teikimo ataskaitą.

17.7. Pasirašius Paslaugų perdavimo-priėmimo aktą ir patvirtinus Paslaugų teikimo ataskaitą, Paslaugų perdavimas ir priėmimas laikomas įvykusi ir Paslaugų teikėjas įgyja teisę išrašyti sąskaitą-faktūrą už tinkamai suteiktas ir priimtas Paslaugas.

17.8. Perkančiajai organizacijai pareikalavus, Paslaugų teikėjas pateikia visą informaciją apie teiktinų Paslaugų eigą ir apimtis.

17.9. Paslaugų teikėjas parengia ir pateikia Paslaugų teikimo ataskaitą Perkančiajai organizacijai Techninėje specifikacijoje nustatyta tvarka.

17.10. Sutarties Šalis susirašinėja lietuvių kalba. Visi pranešimai, sutikimai ir kitas susižinojimas, kuriuos Šalis gali pateikti pagal šią Sutartį, bus laikomi galiojančiais ir įteiktais tinkamai, jeigu yra asmeniškai pateikti kitai Šaliai ir gautas patvirtinimas apie gavimą arba išsiųsti registruotu paštu, faksu, elektroniniu paštu (patvirtinant gavimą) toliau nurodytais adresais ar fakso numeriais, kitais adresais ar fakso numeriais, kuriuos nurodė viena Šalis, pateikdama pranešimą.

18. GINČŲ NAGRINĖJIMO TVARKA

18.1. Šiai Sutartčiai ir visoms iš šios Sutarties atsirandančioms teisėms ir pareigoms taikomi Lietuvos Respublikos įstatymai bei kiti norminiai teisės aktai. Sutartis sudaryta ir turi būti aiškinama pagal Lietuvos Respublikos teisę.

18.2. Bet kokie nesutarimai ar ginčai, kylantys tarp Šalių dėl šios Sutarties, sprendžiami gera valia ir bendru Sutarties Šalių susitarimu. Nepavykus ginčo išspręsti derybomis per 30 (trisdešimt) dienų nuo derybų pradžios, bet kokis ginčas sprendžiamas Lietuvos Respublikos teismuose. Derybų pradžia laikoma diena, kurią viena iš Sutarties Šalių pateikė prašymą raštu kitai Šaliai su siūlymu pradėti derybas.

19. APSKAITA

19.1. Paslaugų teikėjas išsamiai ir tiksliai tvarko sąskaitas, įrašus ir kvitus, susijusius su visomis Perkančiosios organizacijos kompensuojamomis išlaidomis ir kitais Perkančiosios organizacijos vykdomais mokėjimais, susijusiais su Paslaugomis.

19.2. Perkančiosios organizacijos prašymu Paslaugų teikėjas pateikia Perkančiajai organizacijai ar nepriklausomam auditoriui visas sąskaitas, įrašus ir kvitus. Paslaugų teikėjas pateikia visus paaiškinimus, susijusius su išlaidomis, kurias Perkančioji organizacija prašo paaiškinti.

19.3. Paslaugų teikėjas užtikrina, kad minėtos sąskaitos, įrašai ir kvitai būtų saugomi dvejus metus po Sutarties nutraukimo ar pasibaigimo ar kitą Šalių nustatytą laikotarpį.

20. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

20.1. Nė viena Šalis neturi teisės perleisti visų arba dalies teisių ir pareigų pagal šią Sutartį jokiai trečiajai šaliai be išankstinio raštiško kitos Šalies sutikimo.

20.2. Bet kokios nuostatos negaliojimas ar prieštaravimas Lietuvos Respublikos įstatymams ar kitiems norminiams teisės aktams šioje Sutartyje neatleidžia Šalių nuo priimtų įsipareigojimų vykdymo. Šiuo atveju tokia nuostata turi būti pakeista atitinkančia teisės aktų reikalavimus kiek įmanoma artimesne Sutarties tikslui bei kitoms jos nuostatomis.

20.3. Jei pasikeičia Šalies adresas ir / ar kiti duomenys, tokia Šalis turi informuoti kitą Šalį pranešdama ne vėliau, kaip prieš 3 darbo dienas. Jei Šaliai nepavyksta laikytis šių reikalavimų, ji neturi teisės į pretenziją ar atsiliepiamą, jei kitos Šalies veiksmai, atlikti remiantis paskutiniais žinomais jai duomenimis, prieštarauja Sutarties sąlygoms arba ji negavo jokio pranešimo, išsiųsto pagal tuos duomenis.

20.4. Visus kitus klausimus, kurie neaptarti Sutartyje, reguliuoja Lietuvos Respublikos teisės aktai.

20.5. Sutartis yra Sutarties Šalių perskaityta, jų suprasta ir jos autentiškumas patvirtintas Šalių tinkamus įgaliojimus turinčių asmenų parašais.

20.6. Ši Sutartis sudaryta lietuvių kalba, 2 (dviem) egzemplioriais, turinčiais vienodą teisinę galią – po vieną kiekvienai Šaliai.

20.7. Sutarties priedai, kurie yra sudėtinės ir neatskiriamos šios Sutarties dalys:

20.7.1. 1 priedas „Paslaugų techninė specifikacija“.

21. ŠALIŲ ADRESAI IR KITI REKVIZITAI

Perkančioji organizacija	Paslaugų teikėjas
Valstybinis turizmo departamentas prie Ūkio ministerijos Gedimino pr. 38, LT-01104 Vilnius Juridinio asmens kodas 188708758 Swedbank, AB Banko SWIFT kodas HABALT22 A.s. LT53 7300 0101 5088 6676 Tel. +370 70664976 Faks. +370 70664988 El.p. vtd@tourism.lt http://www.tourism.lt	UAB „Beatos virtuvė“ Gedimino pr. 27, Vilnius Įmonės kodas 302540845 PVM mokėtojo kodas LT100005627111 A/s Nr. LT617300010123805587 AB Swedbank Banko kodas 73000 Tel. 8 685 01450 El.p. vilma@beatosvirtuve.lt www.beatosvirtuve.lt
Laikiniai einanti direktoriaus pareigas Indrė Trakimaitė-Šeškuvienė 	Komunikacijos ir rinkodaros vadovė Vilma Janulytė 

valstybinis turizmo departamentas
prie Ūkio ministerijos
Vytauto g. 14, Vilnius
Vytauto g. 14, Vilnius

Indrė Trakimaitė-Šeškuvienė

Valstybinio turizmo departamento
prie Ūkio ministerijos
Vytauto g. 14, Vilnius

Laura Šeškuvienė-Jurčė

2017-07-14

Valstybinio turizmo departamento prie
Ūkio ministerijos Vidaus administravimo
skyriaus vedėjo pavaduotoja

Irena Genienė

2017-07-14

TELEVIZIJOS LAIDOS SUKŪRIMO IR TRANSLIAVIMO IZRAELIO TELEVIZIJOJE PASLAUGŲ TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

Perkančioji organizacija: Valstybinis turizmo departamentas prie Ūkio ministerijos (toliau vadinama – Perkančioji organizacija). Perkančioji organizacija šį pirkimą atlieka įgyvendindama ES lėšomis finansuojamą projektą „Lietuvos gamtos ir kultūros paveldo objektų (išteklų) pristatymas vietinio turizmo rinkoje“ (toliau – Projektas).

Paslaugos įsigyjamos, siekiant 2014–2020 metų Europos Sąjungos fondų investicijų veiksmų programos 5 prioriteto „Aplinkosauga, gamtos išteklių darnus naudojimas ir prisitaikymas prie klimato kaitos“ įgyvendinimo priemonės Nr. 05.4.1-LVPA-V-812 „Nacionalinių turizmo maršrutų, trasų ir produktų rinkodara bei turizmo ženklavimo infrastruktūros plėtra“ projektų finansavimo sąlygų apraše Nr. 1 (toliau – Aprašas), patvirtintame Lietuvos Respublikos ūkio ministro 2015 m. gruodžio 9 d. įsakymu Nr. 4–778, numatyto tikslo – didinti kultūros ir gamtos paveldo objektų lankomumą ir žinomumą. Lietuvos gamtos ir kultūros paveldo objektų sąvokos suprantamos taip, kaip jos apibrėžtos Apraše. Šių sąvokų apibrėžimai pateikiami šios techninės specifikacijos pabaigoje.

Projektas: „Lietuvos gamtos ir kultūros paveldo objektų (išteklų) pristatymas tolimosioms atvykstamojo turizmo rinkoms“ Nr. 05.4.1-LVPA-V-812-01-0005.

Pirkimo objektas: Lietuvos gamtos ir kultūros paveldą bei atsakingą turizmą pristatančios televizijos laidos sukūrimas ir ištransliavimas Izraelio nacionalinės aprėpties televizijos kanale (toliau – Paslaugos).

Perkamų paslaugų tikslas: Sukurti ir ištransliuoti televizijos (toliau – TV) laidą Izraelio piliečiams pristatant Lietuvos gamtos ir kultūros paveldo objektus bei Lietuvos gastronomiją siekiant didinti kultūros ir gamtos paveldo objektų žinomumą bei lankomumą, skatinti edukaciją apie abiejų tautų tarpkultūrinius skirtumus bei panašumus, ugdyti toleranciją bei supratimą, skatinti vietovei tinkamiausias turizmo formas, pvz. pasiūlant izraeliečiams juos labai dominančius ir svarbius kultūros paveldo objektus, maršrutus, susijusius su žydų kultūriniu ir istoriniu paveldu. Tokiu būdu būtų prisidedama prie gamtos ir kultūros paveldo objektų išsaugojimo bei pasaulio įvairovės palaikymo.

Siekiami TV laidos sukūrimo ir transliacijos rezultatai:

1. Turistų srautų iš Izraelio didinimas ir turizmo sezoniškumo mažinimas.
2. Lietuvos žinomumo didinimas, tradicijų bei papročių populiarinimas.
3. Lietuvos kultūros ir gamtos paveldo, nacionalinių kultūros kelių ir turizmo maršrutų pristatymas bei atsakingo turizmo populiarinimas.
4. Gastronominis turizmas – viena populiariausių turizmo rūšių, todėl tikimasi, kad taip pavyks pritraukti dar didesnę Izraelio žiūrovų auditoriją, kurie gastronomijai ir maisto kultūrai teikia ypatingą reikšmę.
5. Lietuvos gastronomijos, kulinarinio paveldo, maisto gaminimo tradicijų populiarinimas, jų platesnio panaudojimo turizmo sektoriuje skatinimas prisidės prie turizmo sezoniškumo mažinimo.

1. Reikalavimai TV laidos sukūrimui:

- 1.1. Sutarties vykdymo laikotarpiu turi būti sukurta 1 (viena) TV laida hebrajų kalba.
- 1.2. TV laidą turi vesti žinomas Izraelio virtuvės šefas - gastronomijos bei televizijos žvaigždė, populiarus ir puikiai pažįstamas Izraelio gyventojams. Kandidatūros turi būti derinamos su Perkančiąja organizacija.
- 1.3. TV laidos trukmė – ne mažiau kaip 20 minučių (reklaminiai klipai ir anonsai į šį laiką neįskaičiuojami).
- 1.4.
- 1.5. TV laidose neturi būti konkrečių produktų, paslaugų ir įmonių reklamos ir informavimo apie kitus projektus.
- 1.6. Laida rengiama su Perkančiąja organizacija suderinus turinį, garsinį apipavidalinimą ir kitus su laidos rengimu susijusius klausimus.
- 1.7. Laidoje turi būti parodyti ne mažiau kaip 10 gamtos ar kultūros paveldo objektų.
- 1.8. TV laida turi būti unikali, anksčiau niekur nerodyta, sukurta tik šiam Projektui.

2. Reikalavimai TV laidos transliavimui:

- 2.1. Sutarties vykdymo laikotarpiu turi būti ištransliuota 1 TV laida.
- 2.2. TV laida turi būti transliuojama 2017 m.
- 2.3. TV laida turi būti transliuojama populiariame nacionalinės aprėpties Izraelio televizijos kanale, patenkančiame į šalies labiausiai žiūrimų TOP 3 kanalų sąrašą.
- 2.4. TV laida turi būti transliuojama vieną kartą savaitgalį (penktadienis – sekmadienis), geriausiu televizijos laiku, t.y. nuo 18:00 val. iki 21:00 val., turinčių vidutiniškai 10 % žiūrovų auditoriją.

3. Perkamų paslaugų detalizavimas:

- 3.1. **Gamyba.** Pagaminti 1 (vieną) nereklaminę televizijos laidą, kurioje žinomas Izraelio virtuvės šefas bei televizijos žvaigždė per gastronomiją bei kultūrinę, istorinę sąsają tarp Lietuvos ir Izraelio pristatytų Lietuvos kultūros ir gamtos paveldo objektus. TV laida turi atspindėti įdomiausius ir aktualiausius Izraelio auditorijai lankytinus šalies objektus, nacionalinius ir regioninius parkus, turistinius maršrutus ir kt. Laida turi turėti pramoginio bei edukacinio žanro elementų.
- 3.2. **Laidos struktūra.** TV laida turi būti nufilmuota skirtinguose Lietuvos miestuose, įtraukiant įdomiausius objektus, pokalbius su vietiniais žmonėmis (gastronomijos žinovais, amatininkais, ūkininkais, kt.), Lietuvos gastronomijos ypatumus, turistines pramogas, maršrutus bei produktus. Laida turi kaip įmanoma patraukliau pristatyti Lietuvą tinkamiausiu ir priimtinausiu izraeliečiams būdu bei forma.
- 3.3. **Filmavimo darbai.** Pagrindinė medžiaga laidai turi būti nufilmuota ne vėliau kaip 2017 m. rugpjūčio – rugsėjo mėnesiais, esant palankiam orui bei apšvietimui. Laidos turi būti nufilmuotos ir sumontuotos kokybiškai, patraukliai ir skatinti Izraelio turistams norą aplankyti Lietuvą.

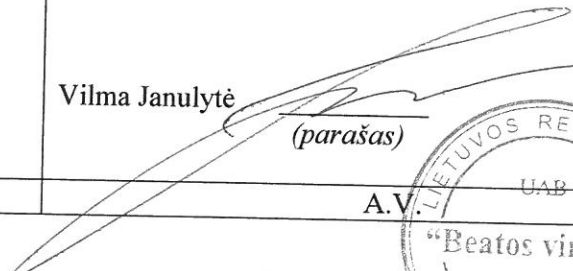
4. Reikalavimai Paslaugos teikėjui (toliau – Tiekėjas):

- 4.1. Tiekėjas paslaugas turi suteikti per 6 mėnesius nuo sutarties pasirašymo dienos.
- 4.2. Tiekėjas per 14 d. d. po sutarties pasirašymo turi sudaryti ir su Perkančiąja organizacija suderinti darbų atlikimo grafiką, kuriame būtų numatyti realūs ir tinkami veikloms įgyvendinti terminai, atsakingi asmenys, suderinimui ir patvirtinimui skirti terminai. Grafikas turi būti paruoštas taip, kad visi paruošiamieji darbai ir filmavimai būtų baigti iki transliacijos pradžios. Grafikas pasirašomas šalių susitarimu, kuris netaikomas sutarties sąlygų keitimui.
- 4.3. Tiekėjas turi kartu su Perkančiąja organizacija aptarti ir parinkti temas bei objektus TV laidai.
- 4.4. Galutinis laidos scenarijus prieš filmavimą turi būti pateiktas Perkančiajai organizacijai bei su ja suderintas.
- 4.5. Laida transliuojama tik ją peržiūrėjus atsakingiems Perkančiosios organizacijos darbuotojams ir gavus jų pritarimą.
- 4.6. TV laida po jos ištransliavimo Izraelio TV kanalu turi būti perduota tolimesniam Perkančiosios organizacijos naudojimui su teise ją sutrumpinti ir naudoti kitais viešinimo kanalais.
- 4.7. Tiekėjas turi vykdyti privalomus visuomenės informavimo veiksmus: užtikrinti, kad Projekte dalyvaujantiems asmenims (Projektą vykdančioms asmenims, Projekto tikslinėms grupėms, Projekto rezultatus naudojančioms asmenims) būtų pranešta apie Projekto finansavimą iš Europos regioninės plėtros fondo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1303/2013 (XII priedo 2.2 punktas); visose Projekto vykdytojo įgyvendinamose informavimo apie Projektą priemonėse turi būti naudojamas 2014–2020 m. ES fondų investicijų ženklas (2014–2020 m. ES fondų investicijų ženklo naudojimo vadovas, http://www.esinvesticijos.lt/lt/2014-2020_ES_fondu_zenklas) (su pakeitimais ir papildymais). Prieš naudodamas struktūrinės paramos ženklą, Paslaugos teikėjas tai turi suderinti su Perkančiąja organizacija.
- 4.8. Kartu su Paslaugų priėmimo perdavimo aktu tiekėjas privalo pateikti Perkančiajai organizacijai sukurta laidą elektroninėje laikmenoje ir ataskaitą, detaliai pagrindžiančią įvykdytas veiklas (papunkčiui pagal šios techninės specifikacijos reikalavimus). Ataskaita pateikiama dviem egzemplioriais atskiruose segtuvuose (raštu) ir vienu elektroniniu egzemplioriumi ne vėliau kaip per tris savaites po paslaugų suteikimo.

¹ Aktualios Apraše vartojamos sąvokos:

- Gamtos paveldo objektai – tai vandens telkiniai ir jų pakrantės, gyvūnija, rekreaciniai miškai, rekreacinės ir saugomos teritorijos bei saugomi kraštovaizdžio objektai, kurių vertybės sudaro galimybes naudoti juos įvairioms turizmo rūšims.
- Kultūros paveldo objektai – tai archeologijos, istorijos, meno, mokslo ir technikos, urbanistikos paveldo objektai, folkloras, kulinarija, tradicijos ir liaudies amatai, šiuolaikiniai meno kūriniai ir mokslo laimėjimai, kolekcijos, kiti kultūros objektai ir saugomos teritorijos, kurių vertybės sudaro galimybes naudoti juos įvairioms turizmo rūšims.

- Nacionaliniai turizmo maršrutai ir trasos – maršrutai ir trasos, kurie įvardyti nacionalinio lygmens strateginiuose turizmo planavimo ir specialiuosiuose teritorijų planavimo dokumentuose (Lietuvos turizmo plėtros 2014–2020 metų programos įgyvendinimo 2015–2017 metų veiksmų plane, patvirtintame Lietuvos Respublikos ūkio ministro 2014 m. spalio 10 d. įsakymu Nr. 4–724 „Dėl Lietuvos turizmo plėtros 2014–2020 metų programos įgyvendinimo 2015–2017 metų veiksmų plano patvirtinimo“ (toliau – Veiksmų planas), Nacionalinių vandens turizmo trasų specialiajame plane, patvirtintame Lietuvos Respublikos ūkio ministro 2009 m. vasario 23 d. įsakymu Nr. 4–67, „Dėl nacionalinių vandens turizmo trasų specialiojo plano patvirtinimo“, Nacionalinio lygmens autoturizmo specialiajame plane, patvirtintame Lietuvos Respublikos ūkio ministro 2009 m. vasario 23 d. įsakymu Nr. 4–68 „Dėl nacionalinio lygmens autoturizmo trasų specialiojo plano patvirtinimo“ ir kt.).
- Atsakingas turizmas – turizmo rūšis skatinanti optimaliai naudoti išteklius, išsaugant gamtos išteklius ir biologinę įvairovę, gerbti turistus priimančių bendruomenių sociokultūrinį autentiškumą, išsaugant jų nekilnojamąjį ir gyvąjį kultūros paveldą bei tradicines vertybes, prisidėti prie tarpkultūrinio supratimo ir tolerancijos, palaikyti gyvybingas ir ilgalaikes ekonomines veiklas, duodančias socialinę ir ekonominę naudą visoms dalyvaujančioms interesų grupėms, skatinti vietovei tinkamiausias turizmo formas ir panašiai.

Perkančioji organizacija	Paslaugų teikėjas
Valstybinis turizmo departamentas prie Ūkio ministerijos Laikinai einanti direktoriaus pareigas Indrė Trakimaitė-Šeškuvienė  	UAB „Beatos virtuvė“ Komunikacijos ir rinkodaros vadovė Vilma Janulytė  

Valstybinio turizmo departamento
prie Ūkio ministerijos
Vyriausioji specialistė
Indrė Šeškuvienė

Valstybinio turizmo departamento
prie Ūkio ministerijos
Vyriausioji specialistė

Laura Sungailaitė-Jurčė

